

Idioma 4 (francès) (22520)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: tercer

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professor/s GG: Lydia Fernández, Guilhem Naro

Llengua de docència: Francès

1. Presentació de l'assignatura

Aquesta assignatura és la continuació de l'assignatura *Idioma 1* i *Idioma 2* del trimestre passat. Els objectius són consolidar els punts estudiats ja durant el trimestre anterior.

El nivell d'inici del trimestre és el nivell A2 i el nivell previst al final de trimestre és el nivell B1 (Grup 1) i nivell A.2.2 (Grup 2)

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

G.3. Raonament crític: emetre un judici coherent sobre el funcionament dels textos tractats a partir de la seva anàlisi lingüística

G.4. Cerca documental i de fonts de recerca: fer ús del diccionari bilingüe i d'altres obres de referència (com ara el diccionari monolingüe i gramàtiques)

G.20. Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada:

- dissenyar un pla d'aprenentatge individual i assolir-ne els objectius
- realitzar periòdicament les tasques proposades i lliurar-les puntualment
- portar un registre d'activitats realitzades o un diari d'aprenentatge
- analitzar els propis errors, corregir-los i dur a terme un seguiment del propi procés d'aprenentatge

E.3. Domini receptiu i productiu oral i escrit d'almenys una llengua estrangera:

- comprendre discursos breus de tipologia diversa relacionats amb temes d'importància per a l'estudiant
- comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals.
- descriure, de manera senzilla, aspectes de la pròpia experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

E.9. Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua:

- analitzar les característiques d'un text, la seva funció i objectius
- adquirir les nocions gramaticals i lexicològiques bàsiques que permetin ampliar el coneixement i l'ús reflexiu de la llengua
- identificar certes estructures lèxiques i morfosintàctiques en els textos tractats i deduir-ne les regles de funcionament afavorint, quan s'escaigui, un enfocament interlingüístic

3. Continguts

Bloc de continguts 1

El sistema prosòdic del francès: accent, ritme, entonació

Sistema fonològic del francès: sistemes vocàlics i consonàntics

Fonètica combinatòria

Bloc de continguts 2

Morfosintaxi:

- revisió dels continguts de Idioma francès 1-2
- el grup nominal: formes, funcions i usos dels determinants
- el grup verbal: formes, usos dels temps de l'indicatiu i del condicional
- el grup adverbial i el grup preposicional
- l'expressió de la comparació
- connectors temporals i argumentatius

Bloc de continguts 3

Semàntica i Lèxic:

- vocabulari en relació amb situacions d'aprenentatge i amb temes dels textos estudiats
- sinònims i contraris, polisèmia, parònims, falsos amics, homònims

Bloc de continguts 4

Generes discursius

- textos descriptius (per exemple, biografies, C.V., textos de divulgació
- textos narratius (per exemple, contes, relats literaris, cartes personals, successos, còmics, etc.)

4. Avaluació i recuperació

Avaluació		Recuperació			Requisits i observacions
Activitat d'avaluació i competències que s'avaluen	Ponderació sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderació sobre la nota final	Forma de recuperació	
5 produccions escrites a l'aula o fora de l'aula, relacionades amb els textos tractats a classe (G.3, G.4, G.20, E.3, E.9)	5 x 10 = 50%	No recuperable	20%	Per a la recuperació compta la nota obtinguda durant el període de docència	
Participació oral al seminari (G.3, G.4, E.3)	10 %	No recuperable	10%		
Examen final presencial (G.3, E.3 i E.9)	40%	Recuperable	70%	Examen presencial	

5. Bibliografia bàsica de l'assignatura

GRÉGOIRE, Maïa (1998) : *Grammaire progressive du français. Niveau débutant*. Paris: Clé International.

SIGNATURA: PC2112 .G74 1997

JOB, Béatrice (2002) : *La grammaire. Français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana.

SIGNATURA: PC2112 .J63 2002

MIQUEL, Claire, Anne GOLIOT-LÉTÉ (1997) : *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire*. Paris: Clé International.

SIGNATURA: PC2445 .L47 1997

Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française.

SIGNATURA: PC2625 .R63 1976

Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Paris: Hatier/Didier.

SIGNATURA: PC2272 .C66 1993